

Jelgavas īpašais piedāvājums, lai Jums atgādina par varenās Kurzemes hercogistes galvaspilsētas vēsturi -

„Hercoga bura” (1;6;7) ir īpaši marinēta cūkgaļas karbonāde ar kaulīnu (250g.), cepta krāsnī, pasniegta ar karamelizētiem skābiem kāpostiem, ceptiem kartupeļiem, kāliem, sīpoliem un burkāniem. Papildināta ar brūkšņu biezeni un mārrutkiem

10.00 Euro

Iepriekš piesakoties „Hercoga buru” pasniegsmi ceptu lielā gabalā, kā paša Hercoga laikā

„Šarlotes skūpstis” (3;7) ir oļu-biezpiena krēma, sārto ogu un ābolu putotas sulas kārtojums bagātināts ar maigu dzintarogu biezena mērci

5.00 Euro

Kurzemes un Zemgales Hercogs Jēkabs valdīja no 1638. – 1681. gadam. Šajā laikā viņš būtiski modernizēja savu valsti – tika radītas 70 manufaktūras, uzbūvēti vairāk kā 135 kūgi, attīstīta pilsētu amatniecība, celtas baznīcas un skolas. Hercoga tirdzniecības flote bija lielākā Baltijas jūrā un izvadāja hercogistes ražojumus uz daudzām pasaules valstīm.

Hercogs Jēkabs 1645. gadā apprečējās ar Brandenburgas-Prūsijas princesi Luīzi Šarloti, kura bija guvusi lielisku izglītību, izcēlās ar asu prātu un dotībām finanšu operācijās.

Jēkaba un Šarlotes laulība bija laimīga un tika svētīta ar deviņiem bērniem.



Aukstās uzkodas

	Cēzara salāti ar bekona pārslām (1; 6; 7)	6.00 Euro
	ar apceptu vistas fileju (1; 7)	6.60 Euro
	ar apceptām tījergarnelēm (1; 4; 2)	9.50 Euro

Салат «Цезарь»/ с обжаренным куриным филе/ с обжаренными тигровыми креветками

Caesar salad / with fried chicken / with fried tiger prawns

Cäsar Salat mit Bacon Flocken mit Knoblauchtoasts und pikante Sauce / mit gebratenem Hähnchenfilet/ mit gebratenen Tiger Garnelen

Cezario salotos su šonine, skrudintomis duonos riekutēmis su česnakų/ pasirinktinai: su apkepta vištienos filē/ su apkeptomis tigrinėmis krevetėmis

	Lapu salāti ar panētu Brī sieru un mūsmājās augušu aveņu mērci (3;6;7)	7.00 Euro
--	---	------------------

Листовой салат с сыром бри в панировке и домашним малиновым соусом

Lettuce with breaded Brie cheese and sauce made with raspberries grown in our home garden

Blattsalat mit paniertem Brie käse und hausgemachter Himbeersauce

Lapinės salotos su keptu Brie sūriu ir naminiu aviečių padažu



Laša tartars ar lauku krējumu un grauzdiņiem 6.50 Euro

(1; 4; 7)

 *Тартар из лосося с деревенской сметаной, укропом и сухариками*

 *Salmon tartar with rural sour cream, dill and toasts*

 *Lachs-Tartar mit Sauerrahm, Dill und Toasts*

 *Lašišos tartare su kaimiška griezine, krapais ir skrudinta duona*

Kiploku grauzdiņi ar gurķu sinepju mērci (1; 3; 7; 10) 4.50 Euro



 *Чесночные сухарики с огуречно-горчично-майонезным соусом*

 *Garlic toasts with cucumber - mustard mayonnaise sauce*

 *Knoblauchtoast mit Gurken-Senf-Mayonnaise-Sauce*

 *Česnakiniai skrebučiai su agurkų – garstyčių majonezo padažu*

Pašu cepta maizes izlase ar zaļumu sviestu (1; 3; 7; 11) 2.50 Euro

 *Собственноручно испеченный хлеб с маслом с зеленью*

 *Self-baked bread selection with herbed butter*

 *Selbstgebackene Brotauswahl mit Kräuterbutter*

 *Vietoje keptos duonos rinkinys su žolelių sviestu*



Karstās uzkodas

 **Siltie salāti ar Grandinia pastu un dārzeņiem pasniegti ar vistas filejas strēmelītēm (1; 3; 6)** 6.50 Euro

-  *Тёплый салат с пастой Грандини и овощами, подается с полосками куриного филе*
-  *Warm salad with Grandinia pasta and vegetables with chicken fillet strips*
-  *Warmer Salat mit Grandinia Pasta und Gemüse, serviert mit Hähnchen Filet in Streifen*
-  *Šiltos salotos su Grandini makaronais ir daržovēmis, patiekiamos su vištienos filē juostelēmis*

 **Pēršu grūbu dārzeņu gruboto ar bazīliķa pesto, cieto sieru un grauzdētām sīpolu drupačām (1; 3; 6; 9; 7)** 6.50 Euro

-  *Жемчужное ризотто из перловки с овощами, соусом песто из базилика, твердым сыром и обжаренным луком*
-  *Pearl barley and vegetable risotto with basil pesto, hard cheese and roasted onion crumbs*
-  *Gersten-Gemüse-Risotto mit Basilikum-Pesto, Hartkäse und Röstizwiebel-Crumble*
-  *Perlinių kruopų rizotas su baziškų pesto, kietuoju sūriu ir su pakepintais svogūnų trupiniais*

 **Batāte ar baltvīna mērci, saulē kāltētiem tomātiem un lazdu riekstiem (7; 8; 10)** 5.50 Euro

-  *Батат с соусом из белого вина с вялеными томатами и фундуком*
-  *Sweet potato with white wine sauce in sun-dried tomatoes and hazelnuts*
-  *Süßkartoffel mit Weißweinsauce, getrockneten Tomaten und Haselnüssen*
-  *Saldžiosios bulvės su baltojo vyno padažu, saulėje džiovintais voriadorais ir lazdyno riešutais*



 **Krējumots kartupeļu – čirozo sacepums** (3; 7) **6.60 Euro**

 Запеканка из картофеля сchorizo в сливочном соусе

 Creamy potato - chirozo casserole

 Karotten und Zucchini Scones mit Rahm

 Kreminis bušvių - chorizo troškinys

 **Kartupeļu sacepums ar biezpiena – siera cepurīti** **7.00 Euro**

(1; 3; 7)

 Картофельная запеканка под творожно-сырной корочкой

 Potato casserole with cottage cheese topping

 Kartoffelauflauf mit Frischkäse - Käsekappe

 Bušvių troškinys su varškės – sūrio kepurėlė

Krējumots kartupeļu – čirozo sacepums (3; 7)

6.60 Euro

 Запеканка из картофеля сchorizo в сливочном соусе

 Creamy potato - chirozo casserole

 Karotten und Zucchini Scones mit Rahm

 Kreminis bušvių - chorizo troškinys

Kartupeļu sacepums ar biezpiena – siera cepurīti 7.00 Euro

(1; 3; 7)

 Картофельная запеканка под творожно-сырной корочкой

 Potato casserole with cottage cheese topping

 Kartoffelauflauf mit Frischkäse - Käsekappe

 Bušvių troškinys su varškės – sūrio kepurėlė

Kartupeļu pankūkas ar dzērveņu - ābolu ievārījumu un krējumi (3; 7)

5.50 Euro

 Картофельные блины с клюквенно - яблочным вареньем и сметаной

 Potato pancakes with cranberry and apple jam cream

 Kartoffelpuffer mit Apfel-Moosberen Marmelade und Sahne

 Bušviniai blynai su spanguolių - obuolių uogiene ir grietine

Kartupeļu pankūkas ar ceptu lāsi saldā krējuma mērcē

(3; 4; 7)

9.00 Euro

 Картофельные блины с запеченного лосося под сливочным соусом

 Potato pancakes with baked salmon in cream sauce

 Kartoffelpfannkuchen mit gebratenem Lachs in Rahmsauce

 Bušviniai blynai su kepta lāsiša grietinės padaže



Zupas

● **Vistas gaļas strēmelītes buļjonā ar dārzeniem un kokosriekstu pienu (1; 7)** **6.00 Euro**

🇷🇺 Куриные полоски в бульоне с овощами и кокосовым молоком

🇬🇧 Chicken strips in broth with vegetables and coconut milk

🇩🇪 Hähnchenfiletstreifen in Brühe mit Gemüse und Kokosmilch

🇱🇹 Vištienos gabaliukai sultinyje su daržovėmis ir kokošių pienu

● **Jūras velšu zupa ar burkāniem, puraviem un saldo krējumu (2; 4; 7)** **6.00 Euro**

🇷🇺 Суп из даров моря с морковью, луком – пюреем и сливками

🇬🇧 Seafood soup with carrots, leeks and cream

🇩🇪 Meeresfrüchte Suppe mit Karotten, Lauch und Schlagsahne

🇱🇹 Jūros gėrybių sriuba su morkomis, porais ir grietinėle

● **Latvijas jēra zupa (1; 6; 9)** **6.50 Euro**

🇷🇺 Суп из латвийской баранины

🇬🇧 Latvian lamb soup

🇩🇪 Lettische Lammsuppe

🇱🇹 Latvišķos ērienos sriuba



Pastas

Pasta:

-  - ar dārzeniem un cieto sieru (1;3;7) 5.50 Euro
- ar marinētu vistas gaļu un baltvīna mērci (1; 3; 6; 7) 7.50 Euro
- ar marinētām kakla ķarbonādes šķēlēm un kraukšķīgiem sīpoliem (1;3;6) 7.50 Euro

 с овощами и твердым сыром / с маринованной курицей и соусом из белого вина / с маринованными ломтиками шейного қарбонада и хрустящим луком

 with vegetables and hard cheese / with marinated chicken and white wine sauce / with marinated neck chop slices and crispy onions

 mit Gemüse und Hartkäse/ mit mariniertem Hühnerfleisch und Weißweinsauce/ mit marinierten Nackenkotlett-Stückchen und Knusprigen Zwiebeln

 su daržovėmis ir kietuoju sūriu/ su marinuota vištiena ir baltojo vyno padažu / su marinuotos sprandinės gabalėliais ir traškiai svogūnais



Zivju pamatēdieni

 *Latvijā, Jelgavas novadā audzēts, cepts Āfrikas sams* (4)

10.00 Euro

 Жареный африканский сом, выращенный в Латвии

 Baked African catfish raised in Latvia

 In Lettland gezüchteter gebratener afrikanischer Wels

 Keptas Āfrikīnis šamas, augintas Latvijoje.

 *Lēni gatavota īaša fileja* (4; 7)

12.50 Euro

 Приготовленное на медленном огне филе лосося

 Slowly cooked salmon fillet

 Langsam gebratenes Lachsfilet

 Lētai pagaminta īašišos filē

Gaļas pamatēdieni

Latvian flag icon **Mežacūkas šķiņķis gatavots zemos grādos ar krējumotiem lauku sīpoliem (1; 6; 7)** **13.50 Euro**

-  Окороκ лесного қабана приготовленного с луком в сливках
-  Wild boar ham made under low degree with creamed rural onions
-  Schwarzwildschinken zubereitet bei niedrigen Temperaturen mit Zwiebeln
-  Šernienos kumpis, keptas mažoje temperatūroje su lauku svogūnais

Latvian flag icon **Jaunlopa gaļa Burgundiešu gaumē (1; 10)** **13.50 Euro**

-  Пелятина по - бургундски
-  Burgundy style beef
-  Rindfleisch nach Burgunder Art
-  Burgundiška versiена

Latvian flag icon **Grilēta vistas fileja (7)** **8.50 Euro**

-  Медленно куриное филе
-  Slowly cooked chicken fillet
-  Langsam gebratene Hähnchen Filet
-  LētLētai pagaminti Vištienos filē



 **Vistas filejas karija – kokospiena mērcē** (1; 7) **8.00 Euro**

 Куриное филе в соусе из кокосового молока и карри

 Chicken fillet in curry - coconut sauce

 Hähnchen Filet in Curry- Kokosmilch- Sauce

 Vištienos filē kario - kokoso pieno padaže

 **Strauji apceptas marinētas kakla karbonādes šķēles** (1; 6) **7.50 Euro**

 Быстро обжаренные маринованные ломтики шейного карбонада

 Marinated neck chop slices fried quickly

 Schnell gebratene marinierte Nackenkotelettscheiben

 Greitai apkepti marinuoti sprandinės gabaliukai

 **Lēni gatavota pīles kāja** (1; 6) **9.50 Euro**

 Приготовленная на медленном огне утиная ножка

 Slow cooked duck leg

 Langsam gegarte Entenkeule

 Lētai pagaminta anties koja

 **Cepتا cūkgaļas šnicelē** (1; 3; 7) **6.00 Euro**

 Жареный шницель из свинины

 Roasted pork Schnitzel

 Gebratene Schweineschnitzel Karbonadas

 Keptas kiaulienos šnicelis



Piedevas

 **Lauku zaļumu salātu plate** (7; 8; 9; 11)

5.00 Euro

 Блюдо с деревенскими салатами и зеленью  Field greens salad plate

 Grüne Salatplatte  Lauku žalumynų, salotų plokštė

 **Gurķu tomātu salāti ar lauku krējumu un sīpoliem** 3.00 Euro
(7)

 Салат из помидоров и огурцов с деревенской сметаной и луком

 Cucumber and tomato salad with rural sour cream and onions

 Gurken, Tomaten Salate mit Rahm und Zwiebeln

 Agurķu, pomidoru salotos su kaimiška grietine ir svogūnais

 **Krāsnī gatavoti lauku dārzeņi ar medu un graudu sinepēm** 3.00 Euro
(1; 6; 10; 15)

 Запеченные в духовке деревенские овощи с медом и зерновой горчицей

 Oven-cooked field vegetables with honey and grain mustard

 Im Ofen vorbereitete Gemüse mit Honig und Körner Senf

 Krosnyje paruoštos kaimiškos daržovės su medumi ir grūdėtomis garstyčiomis

 **Kartupeļu biezenis** (7) 2.50 Euro

 Картофельное пюре  Mashed potatoes

 Kartoffelpüree  Bulvių košė

 **Krāsnī cepti kartupeļi** (1) 2.00 Euro

 Запеченный в духовке картофель  Oven-baked potatoes

 Im Ofen gebratene Kartoffeln  Krosnyje keptos bulvės

 **Fri kartupeļi** (1)

2.50 Euro



Deserts

Latvian flag icon *Karstā franču šokolādes kūka ar saldējumu* (1; 3; 7)

4.50 Euro

Flag of Russia: Торячее французское шоколадное пирожное с мороженым

Flag of United Kingdom: Hot French chocolate cake with ice-cream

Flag of Germany: Französische heiße Schokolade Kuchen mit Eis

Flag of Lithuania: Karštas prancūziškas šokoladinis pyragaitis su ledais

Latvian flag icon *Biezpiena deserts ar aveņu mērci* (7)

4.50 Euro

Flag of Russia: Пирожный десерт с малиновым соусом

Flag of United Kingdom: Cottage cheese dessert with raspberry sauce

Flag of Germany: Quark Dessert mit Beerensauce

Flag of Lithuania: Varšķēs desertas su aviečių padažu

Latvian flag icon *Saldējums „Alaska” – saldējums ceptā bize cepurītē*

(1; 3; 7)

5.50 Euro

Flag of Russia: Мороженое „Аляска” - мороженое под «шапочкой» из пирожного-безе

Flag of United Kingdom: Ice cream "Alaska"- ice-cream in a baked meringue cap

Flag of Germany: Quark Dessert mit Himbeeren Sauce „Alaska” - Eis in gebackenem Baiser Hut

Flag of Lithuania: Ledai „Aliaška“ – ledai keptoje bezē cepurytēje

Latvian flag icon *Zemeņu krēms ar vanīšas mērci* (3; 7)

4.00 Euro

Flag of Russia: Клубничный крем с ванильным соусом

Flag of United Kingdom: Strawberry cream with vanilla sauce

Flag of Germany: Erdbeercreme mit Vanillesauce

Flag of Lithuania: Braškių kremas su vaniliniu padažu



 **Plūmju drumstālkūka pasniegta ar sāļo karameli un lazdu riekstu saldējumu** (1; 3; 7; 8) **5.00 Euro**

 Рассыпчатый пирог со сливами, подается с соленой карамелью и ореховым мороженым

 Plum crumb cake served with salted caramel and hazelnut ice-cream

 Pflaumen Streuselkuchen serviert mit Salzkaramelle und Haselnuss-Eis

 Trupininis slyvų pyragas, patiekidas su sūria karamele ir lazdyno riešutų ledais

 **Saldējums** (7)

ar šokolādi un lazdu riekstiem (7; 8) **5.00 Euro**

ar augļiem **4.50 Euro**

 Мороженое на выбор  Ice-cream selection  Eis Auslese

 Ledai su šokoladu ir lazdyno riešutais/ Ledai su vaisiais

 **Saldējuma kokteiļis** (7)

4.00 Euro

½ porcija

3.00 Euro

 Молочный коктейль  Ice cream cocktail  Eis Cocktail

 Ledu kokteiļis

 **Dienas kūka, deserts un citi našķi.**

Jautājet viesmīlīm



Bērnu ēdienkarte

 **Cāļa gaļas salmiņi ar fri kartupeļiem un tomātu mērci**
(1; 3; 7) **5.00 Euro**

-  «Соломка» из куриного мяса с картофелем - фри
-  Chicken sticks with French fries
-  Hähnchenfleisch Strohhälmchen mit Pommes frites
-  Vištienos lazdelēs su gruzdintomis bulvēmis

 **Vistas fileja salākrējuma mērcē ar kartupeļu biezeni**
(1; 7) **5.50 Euro**

-  Куриное филе в сливочном соусе с картофельным пюре
-  Chicken fillet in sweet cream sauce with mashed potatoes
-  Hähnchen Filet in Schlagobers-Sauce mit Kartoffelpüree
-  Vištienos filē grietinēlēs padaže su bulvių kōše

 **Sniega bumbā** (7) **2.00 Euro**

-  На десерт суп из местной ягоды с шариком мороженого
-  For dessert, soup of berries grown at our farm with an
-  Zum Dessert Suppe aus eigenen Beeren mit Eisbällchen
-  Desertui – mūsų namų šeimininkēs augintų uogų sriuba su ledū
kamuoliukų



 **Īpašs piedāvājums ģimenei**
Ģimenes komplekts (7; 8; 3; 1) (2 pieaugušie + 2 bērnji)
cepešķāsnī cepti kartupeļi, fri restītes, cepti, lauku dārzeņi,
cūkgaļa (200g), vistas gaļa (200g)

30.00 Euro

Alergēnu apzīmējumi

- 1 - *graudaugi*
- 2 - *vēžveidīgie*
- 3 - *olas*
- 4 - *zivis*
- 5 - *zemesrieksti*
- 6 - *sojas pupas*
- 7 - *piens*
- 8 - *rieksti*
- 9 - *selerijs*
- 10 - *sinepes*
- 11 - *sezama sēklas*
- 12 - *sēra dioksīds un sulfīti*

13 - *lupīna*

14 - *gliemji*

15 - *medus*

 - *veģetārie ēdieni*

-  - *latviešu*, латышский, *latvian*, *lettisch*, *latvių*
-  - *krievu*, русский, *russian*, *russisch*, *rusų*
-  - *angļu*, английский, *english*, *englisch*, *angļu*
-  - *vācu*, немецкий, *german*, *deutsch*, *vokiečių*
-  - *lietuviski*, литовский, *lithuanian*, *litauisch*, *lietuvių*



Dzirkstošie vīni / Испуствое вино / Sparkling wine

Rīgas Originālais	100 ml	3.00€
	750 ml	15.00€
Muscadors	750 ml	15.00€
Patriarche Brut, Patriarche Sweet no Francijas	750 ml	15.00€

Martini Asti salds. Itālijā.

Baudāms pie dažādiem desertiem, augļiem un sieriem 375 ml 10.00€

LATVIJAS VĪNI

Ābavas ābolķūķa (10%)	50 ml	2.00€
	750ml	15.00€
Smiltsērkšķu pussauss, pussalds (14%)	750 ml	15.00€
Sidrs "Ābavas"	330ml	3.00€

Stiprie alkoholiskie dzērieni

Vermuts

Martini Bianco	100 ml	4.00€
----------------	--------	-------

Tekila

Tres Sombreros	50ml	4.00€
Rīgas melnais balzāms	50ml	2.50€
Rīgas melnais balzāms upeņu	50ml	3.00€

Ālus

Bezalkoholiskāi	2.50 €
Izlejamais alus "Tērvete"	0.3l / 3.00 €
	0.5l / 4.00 €
Izlejamais alus kokteils "Tērvete Rādler" <small>greipfrūtu - upeņu</small>	0.3l / 3.00 €
	0.5l / 4.00 €

Aukstie dzērieni

Minerālsūdens (gāzēts, negāzēts)	2.00 €
Dārza limonāde	3.00 €
Coca Cola, Sprite, Fanta	2.00 €
Kvass	0.3l / 2.50 €
	0.5l / 3.50 €
Sula	1.50 €
Dabīgā burkānu sula	3.00 €
Dabīgā apelsīnu	4.00 €

Karstie dzērieni

Tēja kanniņā (melnā, augļu, zaļā)	3.00 €
Kafija	2.00 €
Capucino	3.00 €
Espresso	2.00 €
Latte	3.00 €
Americano	2.00 €
Kafija ar saldējumu	3.50 €
Silts piens pie kafijas vai tējas	0.50 €

Ja patīka, pastāstiet citiem, ja nē, pastāstiet mums!

	<u>Degvīns</u>	50 ml
<i>Finlandia</i>		4.00 €
<i>Moskovskaja</i>		4.00 €
<i>Nemiroff Premium</i>		4.50 €
<i>Nemiroff Birch</i>		4.00 €
<i>Nemiroff Honey Pepper</i>		4.00 €
<i>Absolut vodka</i>		4.00 €
	<u>Viskijs</u>	
<i>Tullamore Dew</i>		5.00 €
<i>Jeck Daniels</i>		4.50 €
<i>Jemeson</i>		4.00 €
<i>Black Label</i>		5.00 €
	<u>Konjaks</u>	
<i>Hennessy V.S.</i>		8.00 €
<i>Hennessy V.S.O.P.</i>		15.00 €
	<u>Brendijs</u>	
<i>Francyzskij Aist V.S.O.P.</i>		4.00 €
<i>Bonaparte</i>		4.00 €
	<u>Rums</u>	
<i>Bacardi Black, White</i>		4.00 €
<i>Captain Morgan</i>		4.00 €
<i>Campari Bitter</i>		4.00 €
	<u>Likieris</u>	
<i>Malibu Rum</i>		4.00 €
<i>Baileys</i>		4.00 €
<i>Moka</i>		3.00 €
<i>Contereau</i>		4.00 €

Karstie dzērieni

<i>Mūsu lasīta liepziedu tēja ar medu</i>	2.50 €
<i>Karstais ābolu dzēriens (ābolu sula, krustnagliņas, kanēlis)</i>	3.50 €
<i>“Līčos” audzēta piparmētru tēja ar medu</i>	2.50 €
<i>“Līču” aveņu karstais dzēriens (avenes, ingvers, brūnaiscukurs)</i>	4.50 €
<i>“Līču” ābolu tēja (žāvēti āboli, dzērvenes, medus)</i>	4.50 €
<i>Smiltsērkšķu dzēriens (smiltsērkšķu sula, apelsīnu sula, medus)</i>	5.00 €
<i>Kiršu dzēriens (kiršu sula, brūnais cukurs)</i>	5.00 €
<i>Augļu muss ar grenadīna sirupu</i>	3.50 €
<i>“Ziemas riepas” (Upeņu sula ar Rīgas melno balzāmu)</i>	5.00 €
<i>“Līču” karstvīns (vīns, mūsu īpašais sirups, brendījs)</i>	5.00 €

Bezalkoholiskie dzērieni

Mojito (Piparmētra, piparmētru sīrups, laims, brūnais cukurs, Sprite) 5.00 €

Saldējuma kokteiļis ar plūmju sulu 4.00 €

Dārza limonāde (Rožu, cidoniju-rabarberu) 3.00 €

Alkoholiskie kokteiļi

Mojito (Baltais rums, Piparmētra, piparmētru sīrups, laims, brūnais cukurs, gāzēts ūdens) 6.50 €

Aperol Spritz (Aperatīvs "Aperol", Prosecco, Sprite, apelsīns) 6.50 €

Cuba libre (Rums, Cola, laims) 6.50 €

Džins ar toniku 6.50 €

Radler alus (Tērvete) 0.5l / 4.00 €

0.3l / 3.00 €